

**No. 53127\***

---

**Lithuania  
and  
Czech Republic**

**Agreement between the Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Czech Republic on the international road transport. Prague, 13 July 1995**

**Entry into force:** *4 October 1995, in accordance with article 14*

**Authentic texts:** *Czech, English and Lithuanian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Lithuania, 23 December 2015*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Lituanie  
et  
République tchèque**

**Accord entre le Gouvernement de la République de Lituanie et le Gouvernement de la République tchèque relatif aux transports routiers internationaux. Prague, 13 juillet 1995**

**Entrée en vigueur :** *4 octobre 1995, conformément à l'article 14*

**Textes authentiques :** *tchèque, anglais et lituanien*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Lituanie, 23 décembre 2015*

*\*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

**A G R E E M E N T**  
**BETWEEN**  
**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA**  
**AND THE GOVERNMENT OF THE CZECH REPUBLIC**  
**ON THE INTERNATIONAL ROAD TRANSPORT**

The Government of the Republic of Lithuania and the Government of the Czech Republic, hereinafter called the Contracting Parties, desiring to promote the mutually advantageous development of commercial and economic relations and to facilitate and regulate the international road transport of passengers and goods between and in transit through their countries,

have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

(1) The provisions of this Agreement shall apply to the international road transport of passengers and goods between the Republic of Lithuania and the Czech Republic and in transit through their territories carried out by the carriers of the countries of both Contracting Parties who are entitled to it according to national laws and regulations of the respective country.

(2) The Competent Authority of the Contracting Party for the purposes of this Agreement shall be as follows:

- in the case of the Republic of Lithuania Ministry of Transport,
- in the case of the Czech Republic Ministry of Transport.

**PASSENGER TRANSPORT**

**ARTICLE 2**

(1) The passenger transport according to this Agreement is the transport of persons and their luggage by buses for hire or reward or on own account. It includes also unloaded journeys of the buses concerned with these services.

(2) The term "bus" shall mean a road motor vehicle intended for the transport persons which has, in addition to the driver's seat, more than eight sitting places.

**ARTICLE 3**

(1) The term "regular bus services" shall mean a service where the journeys are carried out according to the beforehand agreed itinerary, time-table and fares tariff, passengers being taken up and set down at the departure and arrival places as well as at the agreed stopping points en route.

(2) Any regular bus service between the countries of the Contracting Parties as well as in transit through their territories shall be authorised by the Competent Authorities of the Contracting Parties on the basis of their mutual agreement.

(3) An application for a permissions is to be presented by a carrier to the Competent Authority of the Contracting Party where the establishment or domicile of the carrier is located and where his vehicles are registered.

(4) The application according to paragraph 3 shall include at least the following data:

- a) the carrier's name as well as his business address or domicile, respectively also the place of business with full address,
- b) the kind of transport,
- c) the required period of validity of the permission,
- d) the period of operation and the number of journeys (e.g. daily, weekly),
- e) the time-table,
- f) the itinerary of the service (all stations for taking up and setting down of passengers, border crossings),
- g) the length of route for the outward and the return journey,
- h) the time of driving and rest of drivers,
- i) the number of seats in the bus,
- j) the fare and tariff conditions.

(5) The Competent Authority of the Contracting Party mentioned in paragraph 3 shall transmit the application with all the prescribed data and with its opinion to the Competent Authority of the other Contracting Party which shall decide on the granting of the permission for the regular bus service section on the territory of its country according to its respective national laws and regulations.

(6) A granted permission shall be valid for a maximum period of five years and its validity may be extended on request of the carrier.

#### ARTICLE 4

(1) For the purposes of this Agreement the shuttle service shall mean a transport service on which pre-formed groups of passengers are carried by several journeys to and back, from the same area of departure on the territory of the country of one Contracting Party to the same area of destination on the territory of the country of the other Contracting Party. The same groups of passengers which have been carried to the area of destination shall be later on carried back to the area of departure. The area of departure and the area of destination include the place of departure and the place of destination respectively as well as all places situated in a road distance to 50 km. The shuttle service shall include, in addition to the proper transport operations, an accommodation of the group of passengers in the area of destination. The first journey back and the last journey to shall be unladen.

(2) Every shuttle service shall be authorised by the Competent Authority of the other Contracting Party. An application for a permission shall be presented to the Competent Authority of the Contracting Party, where the establishment or domicile of the carrier is located and where his vehicles are registered and that at the latest 30 days prior to the required date of starting of the shuttle service.

(3) The application for a permission according to paragraph 2 shall include the carrier's name and his business address or domicile, respectively also the place of business with full address, the number of journeys, the date of each of them and their itinerary, the registration numbers of all the buses to be used for the shuttle service in question and the letter of confirmation concerning the place of accommodation and the stay duration there.

(4) The Competent Authorities of the Contracting Parties shall exchange the agreed number of permits for the shuttle service mentioned in paragraph 2 of this article.

(5) The Joint Committee established according to Art. 13 of this Agreement shall agree upon some details of the procedure to obtain permission, forms, checking documents etc.

#### ARTICLE 5

(1) The occasional passenger transport shall mean all the transport operations other than those referred to in Art. 3 and 4 of this Agreement.

(2) The occasional passenger transport between the countries of both Contracting Parties or in transit through their territories shall be exempted from the need of any permission if the following cases are concerned:

a) the transport operations whereby the same bus is used to carry the same group of passengers throughout the journey and to bring them back to the place of departure ("closed-door tours"),

b) the transport operations on which a group of passengers is brought by a carrier of one Contracting Party into the territory of the country of the other Contracting Party and the bus leaves that territory unladen.

(3) The occasional passenger transport which does not meet the provisions of paragraph 2 is subject to a permission of the Competent Authority of the other Contracting Party. An application for a permission shall be presented to the Competent Authority of the Contracting Party where the establishment or domicile of the carrier is located and where his vehicles are registered and that at the latest 30 days prior to the required date of starting of the occasional transport.

(4) The application according to paragraph 3 shall include the carrier's name, his business address or domicile, respectively also the place of business with full address, the kind of transport, the number of journeys, the date of each of them and their itinerary and the registration numbers of all the buses to be used for the occasional transport.

(5) The Competent Authorities of the Contracting Parties shall exchange the agreed number of permits for the occasional transport mentioned in paragraph 3 of this Article.

(6) The Joint Committee established according to Art. 13 of this Agreement shall agree upon a checking document for the occasional passenger transport.

## **GOODS TRANSPORT**

### **ARTICLE 6**

(1) A carrier of one Contracting Party shall have a permit of the Competent Authority of the other Contracting Party in order to engage in the international carriage of goods by road to or from the territory of the country of the other Contracting Party or in transit through that territory, with the exception of the cases mentioned in Art. 7.

(2) A permit may be used only by the carrier to whom it has been issued. It shall be valid for the use of a single motor vehicle or a coupled combination of vehicles (articulated vehicle or road train), without regard which is the country of registration of an accompanying semi-trailer or trailer.

(3) A single permit shall authorise one return journey to the territory of the country of the other Contracting Party (roundtrip), including the carriage of a return load, or one outward transit and one return transit journey through that territory.

(4) For the carriage of goods between the country of either Contracting Party and a third country, delivering goods to or from a third country, a special permit shall be required.

(5) For the carriage of goods between any two points in the territory of the country of the other Contracting Party, a special permission shall be required.

### **ARTICLE 7**

The permits referred to in Art. 6, par. 1 and 4 of this Agreement shall not be required for :

a) the carriage of goods in motor vehicles whose authorized total weight, including trailers, does not exceed 6 tones, or whose authorized payload, including trailers, does not exceed 3,5 tones,

- b) the household removals carriage by undertakings having special staff and equipment for this purpose,
- c) the carriage of objects and equipment for theatrical, film, circus or musical performances or sporting events, exhibitions or fairs, or for the making of radio or television broadcasts or films, provided that these objects and equipment are imported or exported temporarily,
- d) the funeral transport,
- e) the carriage of goods to or from airports, in cases where air services are diverted,
- f) the carriage of mails,
- g) the carriage of vehicles which are damaged or have broken down,
- h) the carriage of humanitarian supplies needed for emergencies, notably in the event of natural disasters,
- i) the carriage following the combined transport by which the road network will be used in the range settled by the Joint Committee established according to Art. 13.

#### ARTICLE 8

(1) The permits according to Art. 6 paragraph 1 and 4 of this Agreement shall be distributed as follows:

- a) the Czech permits shall be issued to the Lithuanian carriers for vehicles registered in the Republic of Lithuania by the Ministry of Transport of the Republic of Lithuania;
- b) the Lithuanian permits shall be issued to the Czech carriers for vehicles registered in the Czech Republic by the Ministry of Transport of the Czech Republic.

(2) The Joint Committee established in accordance with Art. 13, respectively the Competent Authorities of both Contracting Parties shall agree upon the annually quota and kinds of permits with regard to the development of the mutual economic relations and the needs of the foreign trade and the Competent Authorities shall exchange mutually the agreed quota of permits.

#### ARTICLE 9

(1) As regards the weight and dimensions of vehicles, each Contracting Party undertakes not to impose on vehicles registered in the country of the other Contracting Party conditions which are more restrictive than those imposed on vehicles registered in its own country.

(2) If the weight or dimensions of a vehicle or combination of vehicles performing the carriage exceed the permissible maximum in the country of the other Contracting Party, a special permission must be obtained from the Authority of that Contracting Party before the carriage is undertaken.

(3) A carrier of one Contracting Party intending to carry dangerous goods in the territory of the country of the other Contracting Party shall demand a special permission of the Authority of that Contracting Party before the carriage is undertaken, if such a special permission is required according to national laws and regulations of the last mentioned Contracting Party.

(4) The Contracting Parties shall inform mutually of the authorities mentioned in paragraph 2 and 3.

## GENERAL PROVISIONS

### ARTICLE 10

- (1) The present Agreement does not affect the rights and obligations of each Contracting Party resulting from other agreements in force for each Contracting Party.
- (2) Subject to the provisions of this Agreement carriers of either country and the crews of their vehicles shall, when in the territory of the other country, comply with the laws and regulations in force in that country.
- (3) Permits and other necessary documents required in accordance with this Agreement shall be carried on the vehicles to which they relate and produced on demand to any authority of either Contracting Party who is authorised to demand them.

### ARTICLE 11

- (1) Vehicles which are registered in the country of one Contracting Party and are performing international road transport of goods in the territory of the country of the other Contracting Party with permits within the agreed quota of permits according to Art. 8 or carriages referred to in Art. 7 shall be reciprocally exempted from all taxes and administrative fees, with the exceptions of the cases mentioned in paragraph 2.
- (2) The exemptions referred to in paragraph 1 shall not apply:
  - a) to taxes included in the price of fuel,
  - b) to charges which apply equally to vehicles registered in the countries of both Contracting Parties for use of some sections and categories of roads, bridges, tunnels or ferries,
  - c) to administrative fees connected with carriages performed under Art. 9.
  - d) to the tax included in the price of a repair of vehicle, the repair being carried out in the country of the other Contracting Party.
- (3) The exemptions referred to in paragraph 1 shall not apply to the international road transport of goods performed with permits issued over the agreed quota of permits according to Art. 8.
- (4) The fuel contained in the standard, by the manufacturer built-in, fixed tanks of vehicles shall be exempted from the customs duty, taxes and charges levied on the importation.
- (5) Spare parts imported temporarily into the other country, intended for the repair of a vehicle already imported, shall be exempted from the customs duty, taxes and charges levied on the importation.

### ARTICLE 12

- (1) In the event of a serious or repeated infringement of the provisions of this Agreement as well as other laws and regulations in force in the other country by a carrier or a crew of his vehicle, the Competent Authority of the country in which the vehicle is registered on demand of the Competent Authority of the country in which the infringement occurred may decide
  - a) to issue a warning to the carrier, or
  - b) to suspend for a time, partially or completely, the authorisation of the carrier to perform transport operations in the territory of the other Contracting Party.

(2) The Competent Authority having taken one of the measures mentioned in paragraph 1 shall inform on it the Competent Authority of the Other Contracting Party.

(3) The provisions of this Article do not exclude the sanctions which can be imposed by the courts or other competent authorities of the country in which territory the national regulations were violated.

#### ARTICLE 13

(1) The Competent Authorities of both Contracting Parties shall form a Joint Committee. The Joint Committee shall in addition to the tasks mentioned explicitly in the preceding text of this Agreement, supervise the proper implementation of the provisions of the Agreement and propose to the Contracting Parties the measures to the improvement and facilitation of the road transportation between the countries of both Contracting Parties performed according to this Agreement.

(2) This Committee shall meet at the request of the Competent Authority of either Contracting Party and such meetings will be held alternately in the territory of either country.

(3) Any issue concerning the interpretation or the application of this Agreement shall be discussed in a meeting of the above mentioned Joint Committee. If the Joint Committee does not find a solution in an actual case, the issue shall be resolved through the negotiation of both Contracting Parties.

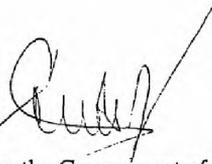
#### ARTICLE 14

(1) This Agreement is subject to approval in accordance with the laws and regulations in force in the countries of the Contracting Parties and shall enter into force the thirtieth day after the exchange of diplomatic notes between the Contracting Parties notifying this approval. By the day of the exchange of notes is meant the date of the later note.

(2) The Agreement shall be concluded for an unlimited period. Each Contracting Party may terminate the validity of this Agreement by providing a written notice to the other Contracting Party. In that case the validity of this Agreement shall terminate six months after the date of delivery of the notice to the other Contracting Party.

Done *at Praha* on *1995 07 13* in two originals both in the Lithuanian, Czech and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

  
For the Government of  
the Republic of Lithuania

  
For the Government of  
the Czech Republic